

**CATHAY UNITED BANK – NOTIFICATION OF THE COLLECTION,
PROCESSING AND USE OF PERSONAL DATA**
**NGÂN HÀNG CATHAY UNITED BANK – THÔNG BÁO VỀ VIỆC THU THẬP, XỬ LÝ
VÀ SỬ DỤNG DỮ LIỆU CÁ NHÂN**

1st issuance on 1 July 2023 and the last update on 30 August 2023

Ban hành lần đầu ngày 1 tháng 7 năm 2023 và cập nhật nội dung mới nhất vào ngày 30 tháng 08 năm 2023

1. Introduction

Giới thiệu

1.1 With effect from 1 July 2023, this Notification of the Collection, Processing and Use of personal data (the “**Notification**”, as may be amended, varied or supplemented from time to time by the Bank), shall form part of the respective terms and conditions governing your relationship with **Cathay United Bank – Ho Chi Minh City Branch** (Enterprise Code 4000423796) (the “**Bank**”), and should be read in conjunction with such terms and conditions.

*Có hiệu lực kể từ ngày 01 tháng 07 năm 2023, Thông báo về việc Thu thập, Xử lý và Sử dụng dữ liệu cá nhân này (“**Thông Báo**”, có thể được Ngân Hàng sửa đổi, thay đổi hoặc bổ sung trong từng thời kỳ), cấu thành một phần của các điều khoản và điều kiện tương ứng điều chỉnh mối quan hệ giữa Quý khách và **Ngân hàng Cathay United Bank – Chi nhánh Thành phố Hồ Chí Minh** (Mã số doanh nghiệp là 4000423796) (“**Ngân Hàng**”) và phải được đọc cùng với các điều khoản và điều kiện đó.*

1.2 From time to time, it is necessary for you to supply the Bank with personal data (as defined hereunder) of yours and/or of individuals relating to you, either directly to the Bank or otherwise. The Bank also collects personal data of or about you from third parties, publicly available sources and in the ordinary course of the banking relationship between you and the Bank. In addition, the Bank uses and discloses such personal data in accordance with internal policies of the Bank and applicable laws and regulations.

Trong từng thời kỳ, Quý khách có thể cần phải cung cấp dữ liệu cá nhân (như định nghĩa theo đây) của Quý khách và/hoặc các cá nhân có liên quan đến Quý khách cho Ngân Hàng, theo phương thức trực tiếp hoặc theo phương thức khác. Ngân Hàng cũng thu thập dữ liệu cá nhân của hoặc về Quý khách từ các bên thứ ba, các nguồn có sẵn công khai và trong mối quan hệ dịch vụ ngân hàng thông thường giữa Quý khách và Ngân Hàng. Ngoài ra, Ngân Hàng sử dụng và tiết lộ dữ liệu cá nhân đó theo các chính sách nội bộ của Ngân Hàng và các quy định pháp luật hiện hành.

2. General provisions:

Quy định chung:

2.1. For purpose of this Notification:

Vì mục đích của Thông Báo này:

- (a) **“Data Subject”** refers to an individual to whom the data relates.
“Chủ thể dữ liệu” là cá nhân được dữ liệu cá nhân phản ánh.
- (b) **“You”** means individual or organization who may interact, propose to engage, inquire, and transact with the Bank whether they are old, current or potential customers of the Bank; and/or may use products, services of the Bank; and/or may sign letters, contracts, agreements or commitments with the Bank. To the extent of this Notification, “You” could be understood as (i) Data Subject; and/or (ii) the party provide personal data of Data Subject to the Bank (including individual and/or organization).
“Quý khách” là cá nhân hoặc tổ chức có tương tác, đề nghị giao kết, tìm hiểu, giao dịch với Ngân Hàng cho dù là khách hàng cũ, khách hàng hiện tại hay khách hàng tiềm năng của Ngân Hàng; và/hoặc sử dụng sản phẩm, dịch vụ của Ngân Hàng; và/hoặc ký kết các văn bản, thỏa thuận, hợp đồng, cam kết với Ngân Hàng. Trong phạm vi của Thông Báo này, “Quý khách” được hiểu là (i) Chủ thể dữ liệu; và/hoặc (ii) bên cung cấp dữ liệu cá nhân của Chủ thể dữ liệu cho Ngân Hàng (bao gồm cá nhân và/hoặc tổ chức).
- (c) **“PDPD”** means Personal Data Protection Decree No. 13/2023/ND-CP issued by the Government of Vietnam dated 17 April 2023 (as may be further guided, amended, supplemented or replaced from time to time) and any relevant regulations regarding personal data protection as issued by competent authorities from time to time.
“PDPD” có nghĩa là Nghị định về Bảo vệ Dữ liệu Cá nhân số 13/2023/ND-CP do Chính phủ Việt Nam ban hành ngày 17 tháng 4 năm 2023 (có thể được hướng dẫn thêm, sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế tùy từng thời điểm) và các quy định liên quan về bảo vệ dữ liệu cá nhân do cơ quan có thẩm quyền ban hành tùy từng thời điểm.
- (d) **“process”** or **“processing”** means personal data processing as defined in the PDPD which covers one or more activities affecting personal data, such as: collecting, recording, analysing, confirming, storing, editing, publicizing, combining, accessing, retrieving, revoking, encrypting, decoding, copying, sharing, transmitting, supplying, transferring, deleting, and destruction of personal data or other related actions.
“xử lý” có nghĩa là hoạt động xử lý dữ liệu cá nhân như được định nghĩa tại PDPD, là một hoặc nhiều hoạt động tác động tới dữ liệu cá nhân, như: thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy dữ liệu cá nhân hoặc các hành động khác có liên quan.

2.2. The collection of personal data involves the privacy rights of you and/or third parties related to you. When carrying out the business activities which are currently permitted (or may be permitted in the future) by applicable laws and regulations and to the extent necessary for conducting the relevant business (but

subject to the actual business dealings between you and the Bank), where the Bank has the need to, directly or indirectly, collect, process, use, store, disclose and/or internationally transfer your personal data, the Bank hereby notifies you of the following in accordance with PDPD, to the extent applicable:

Việc thu thập, xử lý dữ liệu cá nhân có liên quan đến quyền riêng tư của Quý khách và/hoặc các bên thứ ba liên quan đến Quý khách. Khi thực hiện các hoạt động kinh doanh được phép hiện tại (hoặc có thể được phép trong tương lai) theo các quy định pháp luật hiện hành, và trong phạm vi cần thiết để tiến hành hoạt động kinh doanh có liên quan (nhưng tùy thuộc vào các giao dịch kinh doanh thực tế giữa Quý khách và Ngân Hàng), khi Ngân Hàng có nhu cầu, trực tiếp hoặc gián tiếp, thu thập, xử lý, sử dụng, lưu trữ, tiết lộ và/hoặc chuyển dữ liệu cá nhân của Quý khách ra nước ngoài, Ngân Hàng thông qua đây thông báo cho Quý khách những nội dung sau đây theo PDPD, trong phạm vi áp dụng:

- (a) purposes of processing;
mục đích xử lý;
- (b) categories of personal data collected and processed;
loại dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý;
- (c) duration and locations of processing, Users, and means of processing, of personal data;
thời gian và các địa điểm xử lý, các Bên sử dụng và cách thức xử lý dữ liệu cá nhân;
- (d) sources of the personal data collected and processed;
nguồn dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý;
- (e) your rights and obligations with regard to the personal data;
quyền và nghĩa vụ của Quý khách liên quan đến dữ liệu cá nhân;
- (f) notice of processing personal data.
thông báo về việc xử lý dữ liệu cá nhân.

- 2.3. Where you are required to have a legal representative/statutory assistant/other authorized persons appointed under the law, the Bank will also need to contact, negotiate or get in touch with such legal representative/statutory assistant/authorized persons. They are therefore also advised to read this Notification carefully.

Trong trường hợp Quý khách phải có người đại diện theo pháp luật/người hỗ trợ theo luật định/người được ủy quyền khác được chỉ định theo luật, Ngân Hàng cũng sẽ cần liên hệ, đàm phán hoặc liên hệ với người đại diện theo pháp luật/người hỗ trợ theo luật định/người được ủy quyền đó. Do đó, họ cũng phải đọc Thông Báo này một cách cẩn thận.

- 2.4. You hereby irrevocably and unconditionally agree with and consent to the Notification (including its amendments, supplements and replacements by the Bank from time to time). You hereby represent and warrant that you have provided to your representative(s), director(s), supervisor(s), officer(s), employee(s) and other individuals related to you with this Notification before you provide the personal data of your representative(s), director(s), supervisor(s), officer(s) or employee(s) and other individuals related to you to the Bank, and that such person(s) have/has fully read, understood and agreed to the entire contents of this Notification. You hereby further undertakes that, if so required by the Bank from time to time, you shall provide the Bank with such

person's consent to the Bank's collection, processing, use, disclosure, storage, retention, and international transmission of such personal data and in accordance with this Notification, the respective agreements, terms and conditions governing your relationship with the Bank from time to time. You agree that the Bank is not responsible for verifying the legality and validity of the consent/approval of such individuals and that the storage of proof is your responsibility. The Bank is exempt from liability and is required to compensate for related losses and expenses when you fail to comply with the contents specified in this clause.

Quý khách theo đây đồng ý và chấp thuận vô điều kiện và không hủy ngang đối với Thông Báo này (bao gồm các sửa đổi, bổ sung và thay thế bởi Ngân Hàng trong từng thời kỳ). Quý khách cam đoan và bảo đảm rằng Quý khách đã cung cấp Thông Báo này cho (các) đại diện, (các) giám đốc, (các) kiểm soát viên, (các) cán bộ, (các) nhân viên và (các) cá nhân khác liên quan của Quý khách trước khi Quý khách cung cấp dữ liệu cá nhân của (các) đại diện, (các) giám đốc, (các) kiểm soát viên, (các) cán bộ hoặc (các) nhân viên và (các) cá nhân khác liên quan của Quý khách cho Ngân Hàng, và (những) người đó đã đọc, hiểu và đồng ý với toàn bộ nội dung của Thông Báo này. Quý khách thông qua đây cũng cam kết thêm rằng, nếu Ngân Hàng có yêu cầu tùy từng thời điểm, Quý khách sẽ cung cấp cho Ngân Hàng sự đồng ý của người đó đối với việc Ngân Hàng thu thập, xử lý, sử dụng, tiết lộ, lưu giữ, giữ lại và chuyển giao dữ liệu cá nhân đó ra quốc tế và theo quy định tại Thông Báo này, các thỏa thuận, các điều khoản và điều kiện tương ứng điều chỉnh mối quan hệ giữa Quý khách và Ngân Hàng trong từng thời kỳ. Quý khách đồng ý rằng Ngân Hàng không có trách nhiệm phải thẩm định về tính hợp pháp, hợp lệ của sự đồng ý/chấp thuận của những cá nhân đó và việc lưu trữ bằng chứng chứng minh thuộc trách nhiệm của Quý khách. Ngân Hàng được miễn trách và được yêu cầu bồi thường các thiệt hại, chi phí liên quan khi Quý khách không thực hiện đúng nội dung quy định tại Điều này.

3. With regard to your personal data to be processed by the Bank, the purposes of processing, categories of personal data, and duration and locations of processing, Users, and means of processing of the personal data are as follows:

Đối với dữ liệu cá nhân của Quý khách sẽ được Ngân Hàng xử lý, dưới đây là mục đích xử lý, loại dữ liệu cá nhân được xử lý, thời gian và các địa điểm xử lý, các Bên sử dụng và cách thức xử lý dữ liệu cá nhân:

3.1 Purposes of processing:

Các mục đích xử lý:

The Bank, and the data processor that the Bank engage, may collect, use, disclose and process your personal data for the following purposes in connection with your relationship with the Bank or for the Bank's business purposes:

Ngân Hàng, và bên xử lý dữ liệu mà Ngân Hàng sử dụng, có thể thu thập, sử dụng, tiết lộ và xử lý dữ liệu cá nhân của Quý khách cho các mục đích sau liên quan đến mối quan hệ của Quý khách với Ngân Hàng hoặc cho các mục đích kinh doanh của Ngân Hàng:

- (a) evaluating and processing your request for any of the products and/or services offered or distributed by the Bank (including but not limited to third party products and/or services);
đánh giá và xử lý đề nghị của Quý khách đối với bất kỳ các sản phẩm và/hoặc các dịch vụ nào do Ngân Hàng cung cấp hoặc phân phối (bao gồm nhưng không giới hạn ở các sản phẩm và/hoặc các dịch vụ của bên thứ ba);
- (b) evaluating and determining the terms of such offering or distribution, including price and eligibility; providing products and/or services requested (including but not limited to provision of financial advisory or consultancy services, issuance of any bank reference letter on your account and the details therein and/or use of any digital services);
đánh giá và xác định các điều khoản của việc chào mời hoặc phân phối đó, bao gồm giá cả và việc đáp ứng điều kiện; cung cấp các sản phẩm và/hoặc các dịch vụ được yêu cầu (bao gồm nhưng không giới hạn cung cấp dịch vụ tư vấn hoặc cố vấn tài chính, phát hành bất kỳ tài liệu tham khảo ngân hàng nào đối với tài khoản của Quý khách và các chi tiết trong đó và/hoặc sử dụng bất kỳ dịch vụ kỹ thuật số nào);
- (c) providing products and/or services of the Bank to you from time to time (including but not limited to provision of financial advisory or consultancy services, issuance of any bank reference letter on your account and the details therein and/or use of any digital services);
cung cấp các sản phẩm và/hoặc dịch vụ của Ngân Hàng tới Quý khách trong từng thời kỳ (bao gồm nhưng không giới hạn cung cấp các dịch vụ tư vấn hoặc cố vấn tài chính, phát hành bất kỳ tài liệu tham khảo ngân hàng nào đối với tài khoản của Quý khách và các chi tiết trong đó và/hoặc sử dụng bất kỳ dịch vụ kỹ thuật số nào);
- (d) undertaking and complying with contractual arrangements between the Bank and other parties in connection with the products or services offered by the Bank to you;
thực hiện và tuân thủ các thỏa thuận hợp đồng giữa Ngân Hàng và các bên khác liên quan đến sản phẩm hoặc dịch vụ mà Ngân Hàng cung cấp cho Quý khách;
- (e) conducting research (whether conducted by the Bank or by a third party) for the purposes of developing or improving products, services, security, service quality, and marketing strategies (including but not limited to that provided by third parties);
thực hiện nghiên cứu tìm hiểu (do Ngân Hàng hoặc bên thứ ba tiến hành) nhằm mục đích phát triển hoặc cải tiến các sản phẩm, các dịch vụ, an ninh bảo mật, chất lượng dịch vụ và các chiến lược tiếp thị (bao gồm nhưng không giới hạn ở các chiến lược do bên thứ ba cung cấp);
- (f) offering and marketing to you, to the extent permitted by applicable laws and regulations, in various modes, any products, services, special offers,

promotions or events provided by the Bank which the Bank think may be of interest to you;

chào mời và tiếp thị cho Quý khách, trong phạm vi được cho phép theo các quy định pháp luật hiện hành, dưới nhiều hình thức khác nhau, bất kỳ các sản phẩm, các dịch vụ, các ưu đãi đặc biệt, các khuyến mại hoặc các sự kiện nào do Ngân Hàng cung cấp mà Ngân Hàng cho rằng Quý khách có thể quan tâm;

- (g) managing your business, obligations and relationship with the Bank and the Bank's obligations to you (including but not limited to providing updates on any changes, replacement or substitution to any products and/or services offered or distributed by the Bank to you or the terms and conditions relating to the same);

quản lý tình hình hoạt động kinh doanh, nghĩa vụ và mối quan hệ của Quý khách với Ngân Hàng và nghĩa vụ của Ngân Hàng đối với Quý khách (bao gồm nhưng không giới hạn cung cấp thông tin cập nhật về mọi thay đổi, thay thế hoặc cập nhật đối với bất kỳ các sản phẩm và/hoặc các dịch vụ nào do Ngân Hàng chào mời hoặc phân phối cho Quý khách hoặc các điều khoản và điều kiện liên quan đến các sản phẩm và/hoặc các dịch vụ đó);

- (h) performing verification and such security checks as the Bank may reasonably require to detect, prevent and/or investigate any crime, offence or breaches of terms of agreements, performing checks to establish your or any of your related individual or entity's identity or performing any credit or other status screening or checks for purposes of providing products and/or services to you;

thực hiện xác minh và các kiểm tra an ninh bảo mật mà Ngân Hàng có thể yêu cầu một cách hợp lý để ngăn ngừa, ngăn chặn và/hoặc điều tra bất kỳ tội phạm, hành vi phạm tội hoặc vi phạm các điều khoản của các thỏa thuận, thực hiện các kiểm tra để xác định danh tính của Quý khách hoặc bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức có liên quan nào của Quý khách hoặc thực hiện bất kỳ các kiểm tra hoặc sàng lọc tình trạng tín dụng hoặc tình trạng nào khác nhằm các mục đích cung cấp các sản phẩm và/hoặc các dịch vụ cho Quý khách;

- (i) performing checks with any registry or data base;

thực hiện các kiểm tra với bất kỳ cơ quan đăng ký hoặc cơ sở dữ liệu nào;

- (j) generating financial, regulatory, risk, credit, management or other related reports and performance of analytics;

thực hiện tạo ra các báo cáo tài chính, quy định, rủi ro, tín dụng, quản lý hoặc các báo cáo liên quan khác và thực hiện các phân tích;

- (k) meeting or complying with the Bank's internal policies and procedures and any applicable rules, laws, regulations, codes of practice, guidelines, orders or requests issued by any court, legal or regulatory or supervisory bodies or any credit bureau (both national and international);

đáp ứng hoặc tuân thủ các chính sách và quy trình nội bộ của Ngân Hàng và bất kỳ các quy tắc, luật, quy định hiện hành, quy tắc thực hành, hướng dẫn, lệnh hoặc yêu cầu do bất kỳ tòa án, cơ quan pháp luật hoặc cơ quan quản lý hoặc cơ quan giám sát nào hoặc bất kỳ cơ quan tín dụng nào (cả quốc gia và quốc tế);

- (l) performing audit checks, compliance and risk management, and for other legal purposes (including but not limited to seeking advice and enforcing the Bank's legal rights, drafting and reviewing of documents and facilitating dispute resolution);
thực hiện kiểm tra kiểm toán, quản lý tuân thủ và rủi ro, và cho các mục đích pháp lý (bao gồm nhưng không giới hạn ở việc xin ý kiến tư vấn và thực thi các quyền hợp pháp của Ngân Hàng, soạn thảo và xem xét tài liệu và hỗ trợ giải quyết tranh chấp);
- (m) preventing, detecting and investigating any fraud, money-laundering, counter-terrorist or proliferation financing, corruption or bribery;
phòng chống, phát hiện và điều tra bất kỳ hành vi gian lận, rửa tiền, tài trợ chống khủng bố hoặc phổ biến vũ khí hạt nhân, tham nhũng hoặc hối lộ;
- (n) facilitating financial, regulatory, management, credit, risk reporting, audit and record keeping purposes;
tạo điều kiện thuận lợi cho các mục đích tài chính, quy định, quản lý, tín dụng, báo cáo rủi ro, kiểm toán và lưu giữ hồ sơ;
- (o) facilitating any proposed or actual business assignment, transfer, participation or sub-participation in any of the Bank's rights or obligations;
tạo điều kiện thuận lợi cho bất kỳ hoạt động chuyển giao, chuyển nhượng kinh doanh, tham gia hoặc tham gia cấp vốn lại nào được đề xuất hoặc thực tế trong bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào của Ngân Hàng;
- (p) maintaining, managing or upgrading the Bank's premises, systems and infrastructure or business and operations;
duy trì, quản lý hoặc nâng cấp mặt bằng, hệ thống và cơ sở hạ tầng hoặc hoạt động kinh doanh và vận hành của Ngân Hàng;
- (q) providing trainings to employees;
cung cấp các khóa đào tạo cho nhân viên;
- (r) providing to any service provider of the Bank in relation to the Bank's products and/or services;
cung cấp cho bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ nào của Ngân Hàng liên quan đến các sản phẩm và/hoặc các dịch vụ của Ngân Hàng;

- (s) handling feedback and/or complaints, addressing or attending to any disputes or claims and/or handling response to the public (including but not limited to the media, social media) online or otherwise;
xử lý phản hồi và/hoặc khiếu nại, giải quyết hoặc giải quyết bất kỳ tranh chấp hoặc khiếu nại nào và/hoặc xử lý phản hồi công khai (bao gồm nhưng không giới hạn phương tiện truyền thông, mạng xã hội) bằng hình thức trực tuyến hoặc bằng cách khác;
- (t) recording and/or monitoring communications (including telephone, conversations over landlines and mobile phones, emails, instant messaging, chat rooms, fax and other electronic communications) between you, your authorised representatives, employees, agents and contractors and those of entities associated with you (as the case may be) and our employees, agents, consultants, contractors or other personnel and not being Bank's individuals (such as employees of our clients). The Bank only do this to the extent permitted by applicable law for legitimate purposes or other purposes permitted or required by law. The Bank collect this type of personal data for several reasons including but not limited to: (a) record purposes; (b) complying with applicable law and regulations; (c) complying with internal procedures and policies; (d) facilitating administration and support; (e) assisting with security, crime prevention and anti-fraud purposes; and (f) investigating or detecting unauthorised use, wrongful use or abuse of our services, systems or other materials; and
ghi lại và/ hoặc quản lý các hệ thống thông tin liên lạc (bao gồm điện thoại, các hội thoại qua điện thoại cố định và điện thoại di động, thư điện tử, tin nhắn tức thời, phòng trò chuyện, fax và các phương tiện liên lạc điện tử khác) giữa Quý khách, đại diện theo ủy quyền hoặc được cho phép, nhân viên, bên tư vấn và nhà thầu của Quý khách và các thực thể liên kết khác của Quý khách (tùy từng trường hợp) với nhân viên, đại lý, bên tư vấn, nhà thầu hoặc nhân sự khác và các cá nhân không thuộc Ngân Hàng (ví dụ nhân viên của khách hàng của Ngân Hàng). Ngân Hàng chỉ thực hiện những hoạt động nêu trên trong phạm vi pháp luật áp dụng cho phép nhằm phục vụ những mục đích hợp pháp hoặc những mục đích mà pháp luật cho phép hoặc yêu cầu. Ngân Hàng thu thập dữ liệu cá nhân này vì một số lý do bao gồm nhưng không giới hạn: (a) cho mục đích ghi chép lại; (b) tuân thủ với pháp luật và quy định áp dụng; (c) tuân thủ các thủ tục và chính sách nội bộ; (d) tạo điều kiện cho việc quản lý và hỗ trợ; (e) hỗ trợ mục đích bảo mật, phòng ngừa tội phạm và chống gian lận; và (f) điều tra hoặc phát hiện việc sử dụng trái phép, sử dụng phi pháp hoặc lạm dụng các dịch vụ, hệ thống hoặc tài liệu khác của Ngân Hàng; và
- (u) undertaking other activities which are reasonably related to the aforesaid and for any other purposes that the Bank deems appropriate from time to time.
để thực hiện các hoạt động khác có liên quan hợp lý đến các mục đích nói trên và cho bất kỳ mục đích nào khác mà Ngân Hàng xét thấy phù hợp tùy từng thời điểm.

3.2 Categories of personal data collected and processed:

Các loại dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý:

The types of personal data that may be collected by, or on behalf of, the Bank under this Notification may vary by jurisdiction and applicable laws. The categories listed below are indicative but not exhaustive, and may change depending on your interactions with the Bank:

Các loại dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý bởi Ngân Hàng theo Thông Báo này có thể khác nhau tùy theo thẩm quyền và luật hiện hành. Các danh mục liệt kê dưới đây bao gồm nhưng không giới hạn và có thể thay đổi tùy thuộc vào sản phẩm hoặc dịch vụ, tương tác của Quý khách với Ngân Hàng:

To the extent applicable, for the purpose of this Notification, “**personal data**” means data, information in the form of symbols, scripts, notebooks, images, sounds or similar forms in the electronic environment, whether true or not, attached to or about an individual (could be you or any individual relating to you, as the case maybe), from which that individual can be identified, or from that data and other information which the Bank has or is likely to have access to, **which includes but not limited to:**

*Trong phạm vi áp dụng, cho mục đích của Thông Báo này, “**dữ liệu cá nhân**” có nghĩa là dữ liệu, thông tin dưới dạng ký hiệu, chữ viết, chữ số, hình ảnh, âm thanh hoặc dạng tương tự trên môi trường điện tử, dù đúng hay không, gắn liền với hoặc về một cá nhân (có thể là Quý khách hoặc cá nhân có liên quan của Quý khách, tùy từng trường hợp), từ đó có thể xác định được cá nhân đó, hoặc từ dữ liệu đó và thông tin khác mà Ngân Hàng truy cập hoặc có khả năng truy cập, **bao gồm nhưng không giới hạn:***

- (a) name, identification number, passport number, tax resident status, country/region of domicile, tax identification number, gender, date of birth, correspondence information, personal photos; information captured on security systems (including a recording of your image on Closed Circuit Television (CCTV)) and such other basic personal data as maybe defined and provided in the PDPD;
tên, số căn cước công dân/chứng minh nhân dân, số hộ chiếu, tình trạng cư trú thuế, quốc gia/khu vực cư trú, mã số thuế, giới tính, ngày sinh, thông tin thư tín, hình ảnh cá nhân; thông tin có được từ các hệ thống an ninh (kể cả bản ghi lại hình ảnh của Quý khách trên truyền hình mạch kín (máy quay giám sát – CCTV) và các dữ liệu cá nhân cơ bản như được định nghĩa và quy định tại PDPD;
- (b) sensitive personal data, including but not limited to biometric data (including without limitation facial features, fingerprints, digital veins and so forth), customer identification information as prescribed by law, information on accounts, information on deposits, information on deposited assets, etc., information on transactions, information on organizations and individuals who are guarantors at the Bank, and such other sensitive personal data as maybe defined and provided in the PDPD);
dữ liệu cá nhân nhạy cảm, bao gồm nhưng không giới hạn dữ liệu sinh trắc học (bao gồm nhưng không giới hạn đặc điểm khuôn mặt, dấu vân tay, tĩnh mạch số, v.v.), thông tin định danh khách hàng theo quy định của pháp luật, thông tin về tài khoản, thông tin về tiền gửi, thông tin về

tài sản gửi, thông tin về giao dịch, thông tin về tổ chức, cá nhân là bên bảo đảm tại Ngân Hàng, và các dữ liệu cá nhân nhạy cảm như được định nghĩa và quy định tại PDPD;

- (c) business activities and financial position (e.g. consumption volume, location and items, revenue, income, assets and investments, liabilities and expenses, credit rating, insurance details, financial transactions and so forth), mobile and online media information (e.g. mobile device identifier, mobile device location, social network information, IP address, web browsing history, Cookie and so forth), and other details such as relevant service applications or contracts, as related to the business dealings, accounts or services between the Bank and you and as provided by or actually collected from you or third parties (e.g. the Joint Credit Information Center ("JCIC") or Credit Information Center of Vietnam ("CICV"), entities with whom the Bank cooperates/partners, other entities with whom the Bank has business dealings and so forth).

các hoạt động kinh doanh và tình hình tài chính (chẳng hạn như khối lượng, địa điểm và mặt hàng tiêu dùng, doanh thu, thu nhập, tài sản và đầu tư, nợ và chi phí, xếp hạng tín dụng, chi tiết bảo hiểm, các giao dịch tài chính, v.v.), thông tin phương tiện di động và trực tuyến (chẳng hạn như mã định danh thiết bị di động, vị trí thiết bị di động, thông tin mạng xã hội, địa chỉ IP, lịch sử duyệt web, Cookie, v.v.) và các chi tiết khác như các ứng dụng hoặc các hợp đồng dịch vụ có liên quan, liên quan đến giao dịch kinh doanh, các tài khoản hoặc các dịch vụ giữa Ngân Hàng và Quý khách và được cung cấp bởi hoặc thực tế được thu thập từ Quý khách hoặc bên thứ ba (chẳng hạn như Trung tâm Thông tin Tín dụng Chung ("JCIC") hoặc Trung tâm Thông tin Tín dụng Việt Nam ("CICV"), các tổ chức mà Ngân Hàng hợp tác/ có quan hệ đối tác, các tổ chức khác mà Ngân Hàng có quan hệ kinh doanh, v.v.).

The Bank may collect or process personal data from you based on the needs of different business activities, accounts or services. Due to special nature of sensitive personal data, the Bank shall limit the use of sensitive personal data only when it is directly relevant to the purposes enumerated in this Notification. *Ngân Hàng có thể thu thập, xử lý dữ liệu cá nhân của Quý khách dựa trên nhu cầu của các hoạt động kinh doanh, tài khoản hoặc dịch vụ khác nhau. Do tính chất đặc biệt của dữ liệu cá nhân nhạy cảm, Ngân Hàng sẽ hạn chế việc sử dụng dữ liệu cá nhân nhạy cảm chỉ khi liên quan trực tiếp đến các mục đích được liệt kê trong Thông Báo này.*

3.3 Duration and locations of processing, Users, and mean of process, of personal data:

Thời gian và những địa điểm xử lý, các Bên sử dụng, và cách thức xử lý dữ liệu cá nhân:

- (i) Duration of processing personal data: the duration for which the specific purposes for collecting and processing the personal data exist, the retention period required under relevant laws and regulations or under the Bank's internal policies or required for the Bank's business

operations, or the retention period stipulated in individual/specific contracts (whichever is the longest).

Thời gian xử lý dữ liệu cá nhân: khoảng thời gian tồn tại các mục đích cụ thể cho việc thu thập và xử lý dữ liệu cá nhân, thời gian lưu trữ theo yêu cầu của pháp luật và quy định có liên quan hoặc chính sách nội bộ của Ngân Hàng hoặc yêu cầu cho hoạt động kinh doanh của Ngân Hàng hoặc thời gian lưu giữ được quy định trong các hợp đồng cá nhân/cụ thể (tùy theo thời gian nào dài nhất).

- (ii) Locations of processing personal data: the local and overseas locations of the “Users” set forth under the below paragraph.

Các địa điểm xử lý dữ liệu cá nhân: các địa điểm trong nước và ở nước ngoài của “các Bên sử dụng” được quy định tại đoạn bên dưới.

- (iii) Users: in order to provide you with our products or services and to manage and/or operate the same, and/or to serve other purposes as described above, the Bank may disclose your personal data or personal data of third parties related to you, to the following parties (*to the extent the context requires, the “User” means a person or entity who, either alone or jointly with the Bank or with other person or entity, perform one or multiple activities of the collection, holding, receiving, processing, or use of the personal data*): (1) the Bank (including the Bank's head office, representative offices, overseas branches and affiliates, and companies and/or organizations within Cathay Financial Group (e.g. Cathay Financial Holdings Co., Ltd., i.e., the Bank's parent company, and its subsidiaries); (2) third parties engaged by the Bank, companies and/or organisations that act as the Bank’s vendors, suppliers, partners, agents and/or professional advisers and/or other services providers in connection with, or support to, the purposes of processing, and/or the operation of the Bank’s business; (3) your advisers (including but not limited to accountants, auditors, lawyers, financial advisers or other professional advisers) where authorized/permitted by you and/or your authorized persons/organizations; (4) entities using the personal data in accordance with relevant laws and regulations; (5) other entities engaging in related business activities (e.g. correspondent banks, agent banks, clearing system members, JCIC, CICV, the National Credit Card Center of the Republic of China, the Taiwan Clearing House, Financial Information Service Co., Ltd., , the Small and Medium Enterprise Credit Guarantee Fund of Taiwan, the Agricultural Credit Guarantee Fund, the Bureau of Labor Insurance, international credit card organizations, credit card acquirers and contracted merchants and their statutory assistants, credit guarantee agencies, the Financial Ombudsman Institution in Taiwan, any person who intends to transfers assets and liabilities to the Bank, bear risks for the Bank, or merge with/acquire the Bank (or such person's agents or advisers), **other entities with whom the Bank has business dealings** (e.g. Google, Facebook and other social media platforms and advertising agencies), recipients of personal data transmitted internationally who are not subject to the restrictions imposed by the central government authorities of targeted industries); (6)

authorities or agencies having jurisdiction or investigative authority over the foregoing parties under the law; (7) other users agreed by you (e.g. companies engaging in co-marketing activities or sharing customer data with the Bank, or companies collaborating with the Bank on promotional activities); (8) any person/organization intending to settle any moneys outstanding under any of your account(s) with the Bank; and/or (9) any person or organization connected to the exercise or preservation of any of our rights under your agreement(s) with the Bank or otherwise.

Các Bên sử dụng: để cung cấp cho Quý khách các sản phẩm hoặc dịch vụ của Ngân Hàng và để quản lý và/hoặc vận hành các sản phẩm hoặc dịch vụ đó, và/hoặc để phục vụ các mục đích khác như được mô tả ở trên, Ngân Hàng có thể tiết lộ dữ liệu cá nhân của Quý khách hoặc dữ liệu cá nhân của các bên thứ ba có liên quan đến Quý khách, cho các bên dưới đây (trong phạm vi ngữ cảnh yêu cầu, “Bên sử dụng” có nghĩa là một người hoặc chủ thể mà, hoặc là riêng rẽ hoặc là cùng với Ngân Hàng hoặc với người hoặc chủ thể khác, thực hiện một hoặc nhiều hoạt động thu thập, nắm giữ, nhận, xử lý, hoặc sử dụng dữ liệu cá nhân): (1) Ngân Hàng (bao gồm hội sở chính, các văn phòng đại diện, các chi nhánh ở nước ngoài và các công ty liên kết của Ngân Hàng và các công ty và/hoặc các tổ chức trong Tập Đoàn Tài chính Cathay (chẳng hạn như Cathay Financial Holdings Co., Ltd., tức là công ty mẹ của Ngân Hàng, và các công ty con của nó); (2) các bên thứ ba do Ngân Hàng thuê, các công ty và/hoặc các tổ chức đóng vai trò là các bên bán, các bên cung cấp, các đối tác, các đại lý và/hoặc các cố vấn chuyên nghiệp và/hoặc các nhà cung cấp dịch vụ khác có liên quan đến, hoặc để hỗ trợ, cho việc vận hành hoạt động kinh doanh của Ngân Hàng; (3) các cố vấn của Quý khách (bao gồm nhưng không giới hạn các kế toán viên, các kiểm toán viên, các luật sư, các cố vấn tài chính hoặc các cố vấn chuyên nghiệp khác) khi được cho phép/ủy quyền bởi Quý khách và/hoặc cá nhân/tổ chức đại diện ủy quyền của Quý khách (4) các tổ chức sử dụng dữ liệu cá nhân theo pháp luật và quy định có liên quan; (5) các tổ chức khác tham gia vào các hoạt động kinh doanh có liên quan (chẳng hạn như các ngân hàng đại lý, các ngân hàng đối tác, các thành viên hệ thống thanh toán bù trừ điện tử, JCIC, CICV, Trung tâm thẻ tín dụng quốc gia của Trung Hoa Dân Quốc, Trung tâm Thanh toán Bù trừ Đài Loan, Financial Information Service Co., Ltd., Quỹ bảo lãnh tín dụng doanh nghiệp vừa và nhỏ của Đài Loan, Quỹ Bảo lãnh tín dụng nông nghiệp, Cục Bảo hiểm Lao động, các tổ chức thẻ tín dụng quốc tế, chủ thể tín dụng và các đại lý theo hợp đồng và người hỗ trợ theo luật định của họ, các cơ quan bảo lãnh tín dụng, Tổ chức Thanh tra Tài chính tại Đài Loan, bất kỳ người nào có ý định chuyển giao tài sản và nghĩa vụ cho Ngân Hàng, chịu rủi ro cho Ngân Hàng, hoặc hợp nhất với/mua lại Ngân Hàng (hoặc đại lý hoặc cố vấn của người đó), các tổ chức khác mà Ngân Hàng có giao dịch kinh doanh (chẳng hạn như Google, Facebook và các nền tảng truyền thông xã hội và các công ty quảng cáo khác), các bên nhận dữ liệu cá nhân được truyền đi quốc tế mà không bị hạn chế bởi các cơ quan chính quyền trung ương của các ngành công nghiệp mục tiêu); (6) các tổ chức hoặc các cơ quan có thẩm quyền hoặc cơ quan điều tra đối với các bên nói trên theo quy định pháp luật; và (7) các bên sử dụng khác được khách hàng đồng ý (chẳng hạn như các công ty tham

gia vào các hoạt động đồng tiếp thị hoặc chia sẻ dữ liệu khách hàng với Ngân Hàng, hoặc các công ty hợp tác với Ngân Hàng trong các hoạt động quảng cáo); (8) bất kỳ cá nhân nào có ý định thanh toán bất kỳ khoản tiền còn nợ nào trong bất kỳ (các) tài khoản nào của Quý khách với Ngân Hàng; và/hoặc (9) bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức có liên quan đến việc thực thi hoặc bảo toàn bất kỳ quyền nào của Ngân Hàng theo (các) thỏa thuận giữa Quý khách với Ngân Hàng hoặc theo các tài liệu khác giữa Quý khách với Ngân Hàng.

- (iv) Mean of processing: by way of automated machines or other non-automated means in accordance with personal data protection laws and regulations, to the extent applicable.

Cách thức xử lý: bằng các máy móc tự động hoặc các phương tiện không tự động khác theo pháp luật và quy định về bảo vệ dữ liệu cá nhân, trong chừng mực được áp dụng.

4. Sources of personal data collected and processed: Các nguồn dữ liệu cá nhân được thu thập và xử lý:

The Bank, and the data processor that the Bank engage, may collect and process the personal data about or in connection with you by way of the following sources:
Ngân Hàng, và bên xử lý dữ liệu mà Ngân Hàng sử dụng, có thể thu thập và xử lý dữ liệu cá nhân về hoặc liên quan đến Quý khách thông qua các nguồn sau:

- 4.1 directly obtained from you by the Bank (including without limitation (i) through your relationship with us, for example information provided by you in application forms or any other documents when using our products or services, or (ii) through your verbal and written communications with the Bank and/or the Bank's authorized agents);

Ngân Hàng trực tiếp thu thập từ Quý khách (bao gồm nhưng không giới hạn ở (i) việc thông qua quan hệ giữa Quý khách và Ngân Hàng, ví dụ thông tin mà Quý khách cung cấp trong các đơn đăng ký hoặc bất cứ các tài liệu nào khác khi sử dụng các sản phẩm hoặc dịch vụ của Ngân Hàng, hoặc (ii) thông qua các thông tin trao đổi bằng lời nói và bằng văn bản của Quý khách với Ngân Hàng và/hoặc các đại lý được ủy quyền của Ngân Hàng);

- 4.2 made public by you or third parties lawfully;
công khai hợp pháp bởi Quý khách hoặc các bên thứ ba;

- 4.3 obtained by the Bank from third party sources, whether in connection with our business or connected with you or otherwise (such as legal representatives or statutory assistants of the parties involved, Cathay Financial Holdings Co., Ltd. and its subsidiaries which share customer data with the Bank, companies collaborating with the Bank on promotional activities, groups of co-branding credit cards with the Bank, and other entities with whom the Bank has business dealings), where you have consented to the processing, or where processing is required or permitted by law;

Ngân Hàng thu thập từ các bên thứ ba, dù là liên quan đến hoạt động kinh doanh của Ngân Hàng hay liên quan đến Quý khách hoặc khác (chẳng hạn như

đại diện theo pháp luật hoặc người hỗ trợ theo luật định của các bên liên quan, Cathay Financial Holdings Co., Ltd. và các công ty con của Cathay Financial Holdings Co., Ltd. chia sẻ dữ liệu khách hàng với Ngân Hàng, các công ty hợp tác với Ngân Hàng trong các hoạt động quảng bá, nhóm đồng thương hiệu thẻ tín dụng với Ngân Hàng, và các đơn vị khác mà Ngân Hàng có giao dịch kinh doanh), và trong trường hợp này thì Quý khách đồng ý với việc xử lý dữ liệu cá nhân hoặc việc xử lý dữ liệu cá nhân là theo quy định của pháp luật hoặc được pháp luật cho phép;

- 4.4 through recorded footage from Closed Circuit Televisions (CCTV) at the Bank's premises;
thông qua các đoạn phim lưu trữ từ máy quay giám sát (CCTV) tại cơ sở kinh doanh hoạt động của Ngân Hàng;
- 4.5 from any credit reporting agencies, credit reference agencies and governmental authorities, or information obtained from any publicly available sources, directories, or registries;
từ bất kỳ bên cung cấp báo cáo tín dụng, bên cung cấp tham chiếu tín dụng và cơ quan chính phủ, hoặc thông tin thu thập từ bất kỳ nguồn công khai sẵn có nào, hoặc các danh bạ hoặc sổ đăng ký;
- 4.6 from the State Bank of Vietnam or other competent authorities in Vietnam or overseas; and/or
từ Ngân Hàng Nhà Nước Việt Nam hoặc các cơ quan có thẩm quyền khác tại Việt Nam hoặc ở nước ngoài; và/hoặc
- 4.7 via cookies or other similar tracking devices/tools.
thông qua các tập tin được tạo ra bởi trang mạng mà Quý khách truy cập (cookie) hoặc các thiết bị/ công cụ giám sát tương tự.

**5. Your rights and obligations with regard to the personal data:
*Quyền và nghĩa vụ của Quý khách liên quan đến dữ liệu cá nhân:***

During your banking relationship with the Bank, you may, to the extent as permitted by PDPD and subject to the Bank's internal policies or regulations from time to time, exercise the following rights and obligations with regard to the personal data retained by the Bank:

Trong quá trình Quý khách có giao dịch với Ngân Hàng, Quý khách có thể, trong phạm vi cho phép của PDPD và tùy thuộc vào các chính sách hoặc quy định nội bộ của Ngân Hàng trong từng thời kỳ, thực hiện các quyền và các nghĩa vụ sau đối với dữ liệu cá nhân được Ngân Hàng lưu giữ:

- 5.1 Except for the circumstances provided in the PDPD, you may make requests the Bank to access or review the information, or request the Bank to provide copies of such information, provided that the Bank may charge necessary costs and fees to the extent permitted by the PDPD and subject to the Bank's internal policies.
Ngoại trừ các trường hợp được quy định trong PDPD, Quý khách có thể yêu cầu Ngân Hàng truy cập hoặc xem xét thông tin, hoặc yêu cầu Ngân Hàng cung

cấp các bản sao của thông tin đó, với điều kiện là Ngân Hàng có thể thu các chi phí và lệ phí cần thiết trong phạm vi cho phép của PDPD và các chính sách nội bộ của Ngân Hàng.

- 5.2 You may request the Bank to supplement or correct the information, provided that you shall provide the reasons and facts in relation to such request pursuant to the PDPD.

Quý khách có thể yêu cầu Ngân Hàng bổ sung hoặc chỉnh sửa thông tin, với điều kiện Quý khách phải cung cấp các lý do và sự thật liên quan đến yêu cầu đó theo PDPD.

- 5.3 You may request the Bank to cease collecting, processing or using your personal data in the event that the Bank has collected, processed or used such information in violation of the PDPD.

Quý khách có thể yêu cầu Ngân Hàng ngừng thu thập, xử lý hoặc sử dụng dữ liệu cá nhân của Quý khách trong trường hợp Ngân Hàng đã thu thập, xử lý hoặc sử dụng thông tin đó vi phạm PDPD.

- 5.4 In the event of a dispute over the accuracy of personal data, you may request the Bank to cease processing or using your personal data. However, pursuant to the proviso of the same paragraph, the preceding sentence shall not apply where the personal data is required for the performance of the Bank's services and such dispute has been notified, or to the extent consented to in writing by you.

Trong trường hợp có tranh chấp về tính chính xác của dữ liệu cá nhân, Quý khách có thể yêu cầu Ngân Hàng ngừng xử lý hoặc sử dụng dữ liệu cá nhân của Quý khách. Tuy nhiên, theo quy định tại đoạn này, câu trên sẽ không áp dụng khi dữ liệu cá nhân được yêu cầu để thực hiện các dịch vụ của Ngân Hàng và tranh chấp đó đã được thông báo, hoặc trong phạm vi được Quý khách đồng ý bằng văn bản.

- 5.5 When the specific purposes for collecting, processing personal data no longer exist or the relevant time period expires, you may request the Bank to delete or cease processing or using your personal data. However, pursuant to the proviso of the same paragraph, the preceding sentence shall not apply where the personal data is required for the performance of the Bank's services, or to the extent consented to in writing by you.

Khi các mục đích cụ thể để thu thập, xử lý dữ liệu cá nhân không còn tồn tại hoặc hết thời hạn liên quan, Quý khách có thể yêu cầu Ngân Hàng xóa hoặc ngừng xử lý hoặc sử dụng dữ liệu cá nhân của Quý khách. Tuy nhiên, theo quy định tại đoạn này, câu trên sẽ không áp dụng khi dữ liệu cá nhân được yêu cầu để thực hiện các dịch vụ của Ngân Hàng, hoặc trong phạm vi được Quý khách đồng ý bằng văn bản.

- 5.6 You shall have the right to withdraw your consent hereunder at any time. The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of personal data processing based on the consent provided prior to your withdrawal. Once the consent has been withdrawn, you need to ensure that the data shall be deleted unless it can be processed on another legal ground (for example storage requirements or as far as it is a necessity to fulfil any obligations, by law, in tort or by contract).

Quý khách có quyền rút lại sự đồng ý của mình theo Thông Báo này vào bất cứ thời điểm nào. Việc rút lại sự đồng ý sẽ không làm ảnh hưởng đến tính hợp pháp của việc xử lý dữ liệu cá nhân trên cơ sở sự đồng ý đã đưa ra trước khi rút lại. Khi đã rút lại sự đồng ý thì Quý khách cần phải bảo đảm rằng dữ liệu sẽ được xóa bỏ trừ khi là dữ liệu đó có thể được xử lý trên cơ sở pháp lý khác (chẳng hạn như các yêu cầu về lưu trữ hoặc trong chừng mực cần thiết để hoàn thành bất cứ nghĩa vụ nào, theo luật, theo lẽ công bằng hoặc theo hợp đồng).

- 5.7 Should you (i) withdraw your consent; and/or (ii) become aware that any individual whose personal data you have disclosed to the Bank has withdrawn his or her consent, for collecting, using, processing and/or disclosing and/or storing the personal data either for any or all purposes in this Notification; and/or (iii) exercise other relevant rights with respect to any or all of personal data, you shall be obliged to give the Bank notice in writing. In case that such withdrawal and/or request may impact the Bank's ability to provide or maintain products and/or services to you or may render the Bank's products and/or services limited, restricted, suspended, cancelled, prevented, or prohibited, the Bank may consider and decide not to continue providing the Bank's products or services to you, depending on the nature of your request. The acts performed by you pursuant to this paragraph will be considered as your unilateral termination of the agreements and contracts signed with the Bank and a breach of your obligations or commitments according to such agreements and contracts, at the same time the Bank's legal rights and remedies in such event are expressly reserved. Accordingly, the Bank will not be liable to you for any losses incurred, and this is without prejudice to the Bank's other rights under law and/or the agreement(s) between you and the Bank as well as the Bank's legal rights are expressly reserved in respect of such limitation, restriction, suspension, cancellation, prevention, or prohibition. Without prejudice to the Bank's other rights under law and/or the agreement(s) between you and the Bank, upon the receipt by the Bank of the said notification, you acknowledge that the Bank has the right to discontinue or not provide any products and/or services to and/or transactions with you that are linked to such personal data.

Nếu Quý khách (i) rút lại sự đồng ý của mình; và/hoặc (ii) biết rằng bất kỳ cá nhân nào có dữ liệu cá nhân mà Quý khách đã tiết lộ cho Ngân Hàng đã rút lại sự đồng ý của họ, đối với việc thu thập, sử dụng, xử lý, tiết lộ, lưu trữ dữ liệu cá nhân cho dù là đối với bất kỳ hoặc tất cả các mục đích theo Thông Báo này; và/hoặc (iii) yêu cầu thực hiện các quyền có liên quan khác đối với bất kỳ hoặc tất cả các dữ liệu cá nhân thì Quý khách có nghĩa vụ gửi thông báo bằng văn bản cho Ngân Hàng. Trường hợp việc rút lại sự đồng ý và/hoặc yêu cầu đó có thể làm ảnh hưởng đến khả năng cung cấp hoặc duy trì các sản phẩm và/hoặc dịch vụ của Ngân Hàng đối với Quý khách hoặc làm cho sản phẩm và/hoặc dịch vụ của Ngân Hàng bị giới hạn, hạn chế, tạm ngừng, hủy bỏ, ngăn cản hoặc bị cấm đoán, Ngân Hàng có thể sẽ xem xét và quyết định về việc không tiếp tục cung cấp các sản phẩm và/hoặc dịch vụ của Ngân Hàng cho Quý khách, tùy thuộc vào bản chất yêu cầu của Quý khách. Các hành vi được thực hiện bởi Quý khách theo đoạn này sẽ được xem là sự đơn phương chấm dứt từ phía Quý khách cho bất kỳ mối quan hệ nào giữa Quý khách với Ngân Hàng, và là sự vi phạm nghĩa vụ hoặc các cam kết của Quý khách theo hợp đồng giữa Quý khách với Ngân Hàng, đồng thời Ngân Hàng bảo lưu các quyền và biện pháp khắc phục hợp pháp của Ngân Hàng trong những trường hợp đó. Theo đó, Ngân

Hàng sẽ không chịu trách nhiệm đối với Quý khách cho bất kỳ tổn thất nào phát sinh, và điều này không ảnh hưởng đến các quyền khác của Ngân Hàng theo luật và/hoặc theo (các) thỏa thuận giữa Quý khách và Ngân Hàng cũng như các quyền hợp pháp của Ngân Hàng sẽ được bảo lưu một cách rõ ràng đối với việc giới hạn, hạn chế, tạm ngừng, hủy bỏ, ngăn cản, hoặc cấm đoán đó. Không ảnh hưởng đến các quyền khác của Ngân Hàng theo luật và/hoặc (các) thỏa thuận giữa Quý khách và Ngân Hàng, sau khi Ngân Hàng nhận được thông báo nói trên, Quý khách xác nhận rằng Ngân Hàng có quyền chấm dứt hoặc không tiếp tục cung cấp bất kỳ sản phẩm và/hoặc dịch vụ nào cho và/hoặc giao dịch với Quý khách được liên kết với dữ liệu cá nhân đó.

- 5.8 The Bank will use the Bank's best efforts to comply with your request within reasonable timeline (or any timeline described by law), subject to the Bank's right to rely on any statutory exemptions and/or exceptions. Notwithstanding the above, the Bank will notify you of the reasons for not being able to accede to your request hereunder.

Ngân Hàng sẽ nỗ lực hết sức để đáp ứng yêu cầu của Quý khách trong khoảng thời gian hợp lý (hoặc bất cứ khoảng thời gian theo luật định nào), còn tùy thuộc vào quyền của Ngân Hàng trong việc dựa vào bất kỳ miễn trừ và/hoặc ngoại lệ nào theo quy định pháp luật. Bất kể quy định nêu trên, Ngân Hàng sẽ thông báo cho Quý khách lý do không thể đồng ý với yêu cầu của Quý khách theo điều khoản này.

- 5.9 As the Bank relies on your personal data to provide the Bank's products or services to you, you shall ensure that at all times the data provided by you to the Bank is correct, accurate and complete. You shall update the Bank in a timely manner of all changes to the data provided to the Bank.

Ngân Hàng dựa vào dữ liệu cá nhân của Quý khách để cung cấp các sản phẩm hoặc dịch vụ của Ngân Hàng cho Quý khách, bởi lẽ đó, Quý khách cần đảm bảo rằng tại mọi thời điểm, các dữ liệu do Quý khách cung cấp cho Ngân Hàng là đúng, chính xác và đầy đủ. Quý khách cần cập nhật kịp thời tất cả thay đổi đối với các dữ liệu đã cung cấp cho Ngân Hàng.

- 5.10 You shall from time to time as may be reasonably requested by the Bank assist the Bank in complying with the PDPD, including without limitation taking any action and/or execute any document that the Bank deems necessary and proper. *Quý khách phải, tùy từng thời điểm mà Ngân Hàng có thể yêu cầu một cách hợp lý, hỗ trợ Ngân Hàng trong việc tuân thủ PDPD, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc thực hiện bất cứ hành động nào và/hoặc ký bất cứ tài liệu nào mà Ngân Hàng xét thấy cần thiết và phù hợp.*

- 5.11 You may decide on whether to provide the relevant personal data and on the types of personal data to be provided. However, if the personal data or types of personal data that you refuse to provide are necessary for transaction approval or operations, please understand that the Bank may not be able to provide the relevant services or better services to you due to the Bank's inability to process the necessary approval or carry out the necessary operations.

Quý khách có thể quyết định có cung cấp dữ liệu cá nhân có liên quan hay không và loại dữ liệu cá nhân sẽ được cung cấp. Tuy nhiên, nếu dữ liệu cá nhân hoặc các loại dữ liệu cá nhân mà Quý khách từ chối cung cấp là cần thiết cho việc phê duyệt giao dịch hoặc hoạt động nghiệp vụ, vui lòng hiểu rằng Ngân Hàng không thể cung cấp các dịch vụ liên quan hoặc dịch vụ tốt hơn cho Quý khách do Ngân Hàng không có khả năng xử lý phê duyệt cần thiết hoặc thực hiện các hoạt động nghiệp vụ cần thiết.

**6. Notice of processing personal data:
Thông báo về việc xử lý dữ liệu cá nhân:**

You hereby agree, acknowledge and is notified that, upon this Notification (or any other time may be decided by the Bank at its own discretion), the Bank may start processing personal data upon the Bank's receipt of such personal data, and the process of personal data (including sensitive personal data as mentioned above) are and/or will be conducted and performed in accordance with and as prescribed in this Notification (and no any further notice or letter on the processing of personal data from the Bank is required). Although the Bank always strives to apply appropriate protection measures in accordance with applicable laws, you understand that the processing of personal data always carries the risk of data leakage or inappropriate data processing and the Bank cannot guarantee that the Bank's security measures will prevent undesirable consequences and damage that may occur to you and/or any other subjects arisen from the above process of personal data, including but not limited to (i) any loss or damage of personal data; (ii) unauthorized use or access of personal data; and (iii) any other damage caused to you and/or related parties. When transmission of personal data over the Internet, you should only use secure systems to access sites, apps or devices and you are responsible for keeping your access credentials for each site, app and device safe and confidential. You should notify the Bank promptly upon detecting that the personal data provided by you to the Bank was stolen, leaked, falsified or otherwise infringed by the organization or personnel other than the Bank.

Quý khách theo đây đồng ý, xác nhận và được thông báo rằng, kể từ Thông Báo này (hoặc một thời gian khác do Ngân Hàng toàn quyền quyết định), Ngân Hàng có thể bắt đầu việc xử lý dữ liệu cá nhân ngay khi nhận được dữ liệu cá nhân đó, và việc xử lý dữ liệu cá nhân (bao gồm cả dữ liệu cá nhân nhạy cảm như được liệt kê ở trên) được và/hoặc sẽ được thực hiện và tiến hành theo như nội dung chi tiết nêu tại Thông Báo này (và Ngân Hàng không cần phải cung cấp thêm bất kỳ một thông báo hoặc văn bản nào khác về việc xử lý dữ liệu cá nhân đó). Mặc dù Ngân Hàng luôn nỗ lực áp dụng các biện pháp bảo vệ phù hợp theo quy định của pháp luật hiện hành nhưng Quý khách hiểu rằng việc xử lý dữ liệu cá nhân luôn tiềm ẩn rủi ro rò rỉ dữ liệu hoặc xử lý dữ liệu không phù hợp và Ngân Hàng không thể đảm bảo tuyệt đối rằng các biện pháp bảo mật của Ngân Hàng sẽ ngăn chặn được các hậu quả và thiệt hại không mong muốn có thể xảy ra đối với Quý khách và/hoặc bất kỳ bên nào khác phát sinh từ việc xử lý dữ liệu cá nhân nói trên, bao gồm nhưng không giới hạn đến (i) mất mát, thiệt hại dữ liệu cá nhân; (ii) sử dụng hoặc truy cập trái phép dữ liệu cá nhân; (iii) bất kỳ các thiệt hại nào đối với Quý khách và/hoặc các bên có liên quan. Khi quý khách sử dụng Internet để truyền tải dữ liệu cá nhân, Quý khách chỉ nên sử dụng các hệ thống an toàn để truy cập trang tin điện tử, ứng dụng hoặc thiết bị và Quý khách có trách nhiệm giữ thông tin xác thực truy cập của mình cho từng trang tin điện tử, ứng dụng hoặc thiết bị an toàn và bí mật. Quý khách cần thông báo ngay cho Ngân Hàng nếu phát hiện dữ liệu cá nhân do

Quý khách cung cấp cho Ngân Hàng bị đánh cắp, rò rỉ, giả mạo hoặc bị xâm phạm bởi tổ chức hoặc cá nhân không phải là Ngân Hàng.

7. Modification:
Sửa đổi:

This Notification may be revised from time to time. The updated version of the Notification will be posted on the Bank's website at <https://www.cathaybk.com.tw/vn/hcmc/en/download/> or notified to you by such means of communication deemed suitable by the Bank. You are advised to visit the Bank's website regularly to check the updated version.

Thông Báo này có thể được sửa đổi tùy từng thời điểm. Bản cập nhật Thông Báo sẽ được công bố trên địa chỉ website của Ngân Hàng <https://www.cathaybk.com.tw/vn/hcmc/vi-vn/download/> hoặc được thông báo đến Quý khách qua các phương tiện liên lạc mà Ngân Hàng cho là phù hợp. Quý khách được khuyến nghị thường xuyên truy cập vào website của Ngân Hàng để kiểm tra bản cập nhật.

8. Contact information:
Thông tin liên lạc:

If you wish to exercise the rights as provided herein or you may have any query in relation to this Notification, you may contact the Bank's customer service (028.38258768) or visit the Bank's location (19th Floor, Lim Tower 3, No. 29A Nguyen Dinh Chieu Street, Da Kao Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam) for further details.

Nếu Quý khách muốn thực hiện các quyền quy định theo đây hoặc có bất kỳ câu hỏi nào về Thông Báo này, Quý khách có thể liên hệ với dịch vụ khách hàng của Ngân Hàng (028.38258768) hoặc địa điểm trụ sở của Ngân Hàng (Tầng 19, Lim Tower 3, Số 29A đường Nguyễn Đình Chiểu, Phường Đa Kao, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam) để biết thêm chi tiết.